



## *Proceso de Diálogo sobre Insuficiencia Renal Crónica*

### **Resumen del Facilitador**

**2 de septiembre de 2010**

#### **1. Antecedentes**

Del 1 al 2 de septiembre de 2010, se llevó a cabo, en la ciudad de León, una nueva reunión de diálogo convocada por la oficina del Asesor en Cumplimiento/Ombudsman del Grupo del Banco Mundial (CAO, por sus siglas en inglés), en la que participaron Nicaragua Sugar Estates Limited (NSEL) y la Asociación Chichigalpa por la Vida (ASOCHIVIDA) con el propósito de encontrar opciones de solución al problema de la Insuficiencia Renal Crónica (IRC). En esta ocasión, la mesa de diálogo contó con la participación del Sr. Carlos Pellas en representación de NSEL.

Esta reunión se realizó de conformidad con los lineamientos establecidos en el Acuerdo Marco para el Diálogo propuesto por la CAO el 20 de noviembre de 2008, al cual han adherido separadamente NSEL y ASOCHIVIDA. De acuerdo con el punto 6 del dicho Acuerdo Marco, las reuniones de diálogo se centrarán en, y estarán limitadas a:

**a) Identificar y abordar las causas de la IRC.** Los Adherentes acuerdan definir, en forma conjunta, los criterios y principios necesarios para realizar un Estudio que identifique las causas de la IRC cuyo resultado sea transparente y confiable para todos y que provea soluciones factibles.

- i) Resultados esperados: Un Acuerdo sobre los criterios y principios que guiarán el Estudio. Un Acuerdo para acatar los resultados del Estudio y las opciones de solución del problema.

**b) Opciones para apoyar a las comunidades locales donde exista una prevalencia de IRC.** De buena voluntad y sin obligación legal de por medio, los adherentes acuerdan buscar formas de aliviar la situación de las familias afectadas por IRC, involucrando recursos locales e instituciones del Estado.

- i) Resultado Esperado: Alivio a la situación de familias afectadas por IRC.

#### **2. Objetivo de la reunión**

La reunión de diálogo tuvo por objeto escuchar la presentación de los resultados del informe de la Evaluación de Higiene Industrial en el Ingenio San Antonio realizada por la Escuela de Salud Pública de la Universidad de Boston y acordar nuevas oportunidades para aliviar la situación de las familias afectadas por la IRC.

#### **3. Avances**

Punto 6.a del Acuerdo Marco: Identificar y abordar las causas de la IRC.

Con anticipación a la reunión de diálogo, el equipo de la Universidad de Boston envió a ASOCHIVIDA y NSEL

un borrador del estudio y mantuvo encuentros bilaterales con sus representantes. La premisa de estas reuniones era escuchar de parte de los participantes del diálogo cualquier sugerencia para mejorar la redacción del informe y reducir el riesgo de que sus conclusiones pudieran ser malinterpretadas. El 31 de agosto de 2010, tras recibir comentarios de ASOCHIVIDA y NSEL, el equipo de la Universidad de Boston completó la versión final del informe y la publicó en la página de Internet de la CAO (<http://www.cao-ombudsman.org/NSELBostonUniversityHealthAssessmentAugust312010.htm>).

Durante la reunión de diálogo, el equipo de la Universidad de Boston hizo un recuento de las actividades realizadas y presentó las conclusiones principales del estudio. A modo de síntesis, la Evaluación de Higiene Industrial indica: *“Los participantes del proceso de diálogo nos han planteado preguntas que se enfocan en las prácticas laborales del ISA y las hemos respondido con base en la información científica actualmente disponible. Hemos concluido que ninguna de las prácticas laborales o ninguno de los químicos usados por el ISA son causas generalmente aceptadas de IRC. Esta conclusión no descarta la posibilidad de que uno o más de estos agentes puedan de hecho causar IRC, pero nuevo conocimiento científico y nueva comprensión científica serán necesarios para establecer si existe de hecho algún vínculo. Con el fin de desarrollar este nuevo conocimiento, las siguientes fases de nuestro trabajo se enfocarán en recoger información adicional sobre exposición y salud e investigar su posible conexión con la IRC, tanto dentro del ISA como en otras áreas del Occidente de Nicaragua.”* El detalle de las conclusiones puede consultarse en el Capítulo VII del informe.

El equipo de la Universidad de Boston presentó también a la mesa de diálogo cuatro grupos de recomendaciones sobre las prácticas laborales del ISA: Mejora del Programa de Capacitaciones; Mejora del Manejo y Almacenaje de Agroquímicos; Reducción del Riesgo de Golpe de Calor; y Ampliación de Registros para Mejorar la Vigilancia. Según la Universidad, *“estas recomendaciones no se hicieron debido a alguna conexión entre las prácticas laborales en el ISA con el daño renal, sino más bien para simplemente identificar oportunidades de mejorar los procedimientos de salud y seguridad en el ISA en general.”* NSEL ha expresado que considera todas las recomendaciones realizadas como relevantes y que tomará acción para implementarlas.

La Universidad indicó que el informe sobre las muestras de agua tomadas en seis ubicaciones en las instalaciones del Ingenio San Antonio aún no está en su versión final y que será enviado por correo electrónico a NSEL y ASOCHIVIDA para escuchar sus sugerencias de mejora de la redacción para reducir la posibilidad de que sus conclusiones pudieran ser malinterpretadas.

Finalmente, la Universidad de Boston explicó que las próximas actividades de investigación incluirán la toma de muestras de sangre en 1200 trabajadores del ISA, el inicio de un estudio retrospectivo de cohortes, análisis de orina en adolescentes, entrevistas médicas y un muestreo ambiental en tierra y agua de mayor alcance.

Fiel a su compromiso con lo establecido en el Acuerdo Marco para el Diálogo, ASOCHIVIDA y NSEL han aceptado los resultados presentados por el equipo de la Universidad de Boston y han reiterado su compromiso de seguir trabajando en conjunto bajo los auspicios de la CAO para cumplir con las metas del proceso de diálogo. La CAO solicitó que cualquier difusión que se realice de los resultados del informe se realice citando textualmente las palabras de la Universidad de Boston y evite realizar interpretaciones personales.

ASOCHIVIDA expresó que su motivación principal es encontrar las causas de la enfermedad y prevenir que más gente se siga enfermando. El Sr. Carlos Pellas coincidió con ASOCHIVIDA y ratificó la voluntad de NSEL de continuar poniendo a disposición de la Universidad de Boston toda la información que sea necesaria para el buen curso de las próximas fases de la investigación que el equipo realizará tanto en el Ingenio San Antonio como en otras áreas del Pacífico de Nicaragua.

Punto 6.b del Acuerdo Marco: Opciones para apoyar a las comunidades locales donde exista una prevalencia de IRC.

El Sr. Carlos Pellas expresó a ASOCHIVIDA que, más allá de los resultados de la Evaluación de Higiene Industrial realizada por la Universidad de Boston, NSEL tiene la voluntad de continuar trabajando con ASOCHIVIDA para ayudar a las familias que sufren por la IRC. A tal efecto, ASOCHIVIDA presentó una agenda de trabajo conjunto que fue considerada por el Sr. Pellas. En la tabla que sigue a continuación, se detallan las solicitudes realizadas por ASOCHIVIDA, las respuestas brindadas por el Sr. Pellas y el detalle de implementación acordado luego con representantes de NSEL.

<b>Solicitudes ASOCHIVIDA</b>		<b>Respuestas Carlos Pellas</b>	<b>Implementación</b>
Mejora en la atención de salud para los miembros de ASOCHIVIDA	Mejoras en atención y tecnología del centro de salud de Chichigalpa.	De acuerdo. Ya ha dado la orden para estudiar qué es lo que necesita el centro de salud y hacer las mejoras correspondientes.	Se realizará el ofrecimiento al MINSA por escrito y, con su aprobación, se realizará una evaluación médica de necesidades y se levantará un presupuesto de ingeniería para las obras que sean necesarias (Duración estimada: 3 meses)
	Apertura del Hospital del Ingenio San Antonio para emergencias de miembros de ASOCHIVIDA.	No está en condiciones de responder por sí o por no. Le pedirá a su equipo que estudie la viabilidad de la propuesta.	Se realizará un análisis jurídico sobre la posibilidad de atender como pacientes a personas que tienen un juicio abierto contra la empresa para poder dar una respuesta. (Duración estimada: 1 mes). En caso de no ser posible, NSEL considerará alternativas para acondicionar un espacio en el que los miembros de ASOCHIVIDA puedan tener tratamiento exclusivo.
	Construcción de Hospital con especialidad de Nefrología y atenciones especializadas.	Esta es una idea que ya viene preparándose hace un tiempo. Ha ofrecido a la Alcaldía Municipal de Chichigalpa donar una manzana y media de terreno para la construcción de un Hospital con especialidad en nefrología y atenciones especializadas, una vez que el MINSA hubiese aprobado dicha construcción y aceptado asumir la administración del mismo.	En conjunto con el Alcalde, está previsto solicitar permiso al MINSA para la construcción y recibir su compromiso de manejarlo una vez que esté construido con una línea presupuestaria específica. El financiamiento para la construcción será tanto público como privado.
Aumentar la cantidad de dinero para fortalecer el fondo de crédito inicial de US\$ 50,000.00 dólares, de acuerdo a planes de negocios viables aprobados por la micro-financiera CEPRODEL, para generar empleos e ingresos que mejoren el nivel de vida de los miembros y sus familias.		De acuerdo. El monto de microcréditos aumentará a US\$ 100,000.00 (cien mil dólares americanos).	La transferencia puede realizarse cuando ASOCHIVIDA lo solicite formalmente.
Que el proyecto de la fábrica de confección textil sea productivo combinado con una escuela taller que brinde capacitaciones a miembros o familiares que quieran aprender un oficio e incluso trabajar en la fábrica una vez que se alcancen volúmenes considerables.		De acuerdo. Los detalles deben ser discutidos con el equipo de NSEL.	NSEL está dispuesta a construir la fábrica en un terreno de su propiedad para permitir que la construcción comience más rápido (La próxima semana confirmarán si cuentan con un terreno disponible). Será necesaria una reunión pronto entre el técnico contratado por NSEL y

		Rogelio Cuadra para afinar los detalles del proyecto, determinar exactamente la cantidad de máquinas que serán necesarias para la producción y para la capacitación, y planificar los tiempos de implementación.
Solicitar proyectos productivos agrícolas para el año 2011, para dar respuestas a miembros de ASOCHIVIDA dedicados a la actividad. Se presentarán en su momento los respectivos proyectos.	De acuerdo. Puede constituirse un fondo específico para este tipo de proyectos y considerar el modelo de “Co-invertir”	El equipo de NSEL estudiará los detalles del Programa Co-invertir con el fin de determinar cuántas personas podrían beneficiarse, cuál sería el monto de la inversión. (Duración estimada: próximos 15 días)
Un programa de mejoras de viviendas para los miembros de ASOCHIVIDA	De acuerdo. Pedirá a su equipo que analice las opciones disponibles.	ASOCHIVIDA analizará cuáles son las necesidades de vivienda más urgentes y especiales dentro de su membresía. Mientras tanto, NSEL analizará opciones tanto con ANF como con otros programas como, por ejemplo, “Un techo para mi país”
Solicitud de sumar otros 350 miembros de ASOCHIVIDA al beneficio de sustento alimenticio.	De acuerdo. Debe seguirse el mismo procedimiento de análisis de elegibilidad cumplido para las personas que hoy reciben este beneficio.	ASOCHIVIDA entregará a NSEL las carpetas de las personas correspondientes para su revisión.

### **Otros temas abordados:**

Tanto ASOCHIVIDA como NSEL ven necesario darle más difusión al proceso de diálogo y sus avances. Además de intentar recurrir a los medios tradicionales, se publicarán novedades en la página web de ASOCHIVIDA y se realizará una edición de “El Pailero” dedicada al proceso de diálogo.

#### **4. Próximos pasos**

A criterio de CAO, los próximos pasos en este proceso de diálogo respecto de los temas tratados serán:

- En las próximas dos semanas, la Universidad de Boston enviará el borrador del informe con los resultados de las muestras de agua tomadas en el Ingenio San Antonio para que NSEL y ASOCHIVIDA puedan realizar sugerencias de mejora de redacción.
- ASOCHIVIDA y NSEL avanzarán en los detalles de implementación de la agenda presentada por ASOCHIVIDA al Sr. Carlos Pellas durante la mesa de diálogo, de acuerdo con la tabla incluida más arriba en este documento.
- Comenzarán los primeros esfuerzos de difusión amplia de los resultados alcanzados por el proceso de diálogo hasta la fecha.



Juan Dumas  
Facilitador del Diálogo